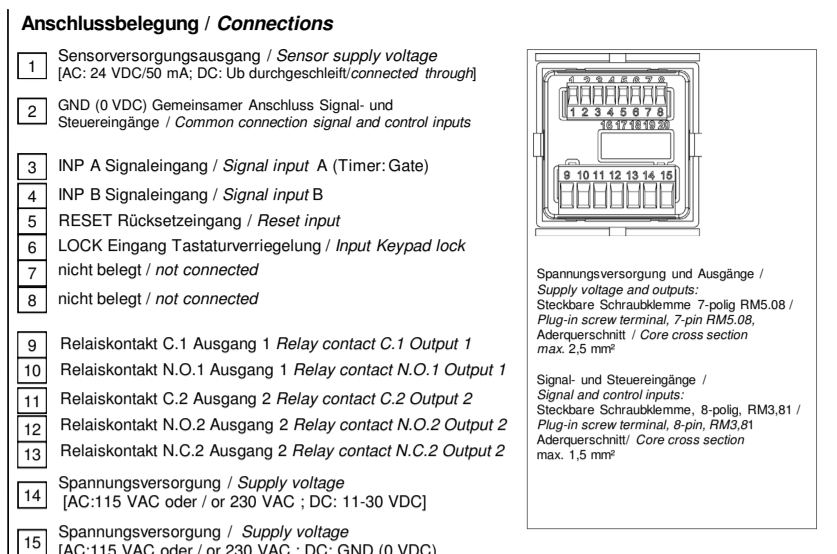
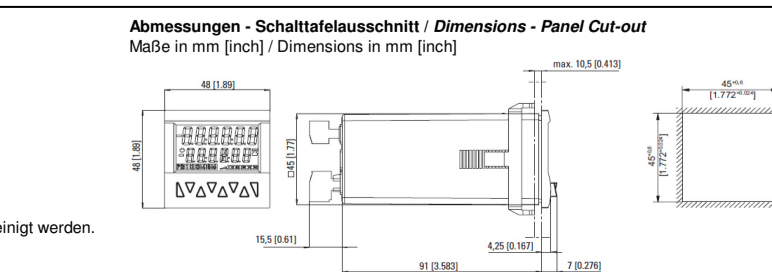


**Mechanische Daten / Mechanical data**  
 Gehäuse / Housing: Schalttafelbaugehäuse nach / Panel mount housing to DIN 43 700, RAL 7021  
 Gewicht / Weight: AC: ca. 250 g; DC: ca. 150 g  
 Schutzart / Protection: IP65 (frontseitig, nur Gerät / front, device only)  
 Gehäusematerial / Housing material: Polycarbonat / Polycarbonate UL94 V-2  
 Vibrationsfestigkeit / Vibration resistance: 10 - 55 Hz / 1 mm / XYZ EN60068-2-6; / 30 min in jede Richtung  
 Schockfestigkeit / Shock resistance: EN60068-2-27 100G / 2ms / XYZ 3 mal in jede Richtung  
 Reinigung: Die Frontseite darf nur mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden.  
 Cleaning: The front of the unit should only be cleaned using a soft damp (water) cloth.



**Technische Daten / Technical Data**  
 Anzeige / Display: LCD 2 x 6-stellig / digit  
 Übersteuerung / Overload: Blinkt / blinking 1 s  
 Untersteuerung / Underload: Zähler verliert bis 1 Dekade keine Impulse / Counter loses no pulses up to 1 decade  
 Datensicherung / Data retention: > 10 Jahre / Years EEPROM

**Impulszähler / Pulse counter**

Zählfrequenz / Count frequency	typ. 5 kHz	Rechtecksignal (typ.) / square wave (typ.)
Ansprechzeit der Ausgänge / Response time of the outputs	< 15 ms	

**Zeitzähler / Timer**

Kleinste messbare Zeit / min. time measurable	500µs
Messfehler / Measuring error	< 100 ppm
Ansprechzeit der Ausgänge / Response time of the outputs	< 10 ms

**Signal- und Steuereingänge / Signal and Control inputs**  
 SELV Kreise, Reinforced / doppelte Isolierung / SELV circuits, reinforced / double insulation  
 Polarität / Polarity: programmierbar NPN/PNP für alle Eingänge gemeinsam / programmable NPN/PNP for all inputs in common

**Eingangswiderstand / Input resistance**: 5 kOhm  
**Impulsform / Pulse shape**: beliebig / any  
**Schaltpegel / Switching level**: 4-30 V-Pegel/Level Low: 0...2 V DC; High: 3.5...30 V DC  
**Mindestimpulsdauer des Reseteingangs / Minimum pulse length of Reset input**: 1 ms  
**Ausgang 1 / Output 1**: Relais mit Schließkontakt / Relay with make contact programmierbar als Öffner oder Schließer/programmable as NO or NC

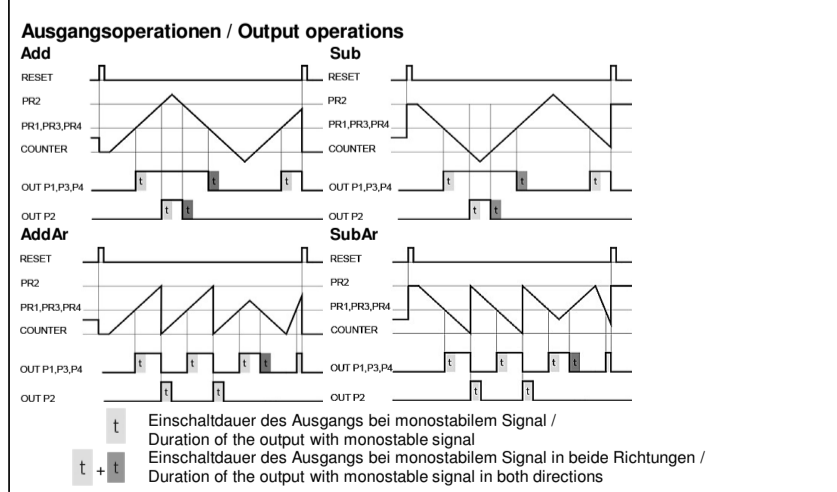
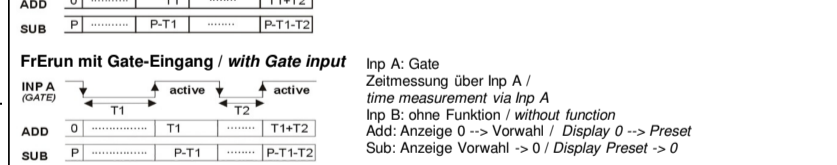
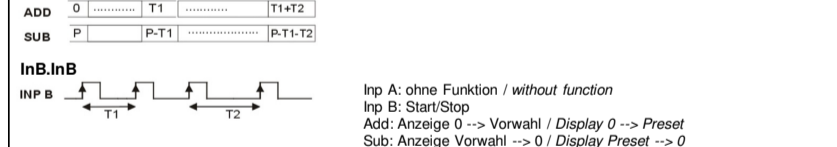
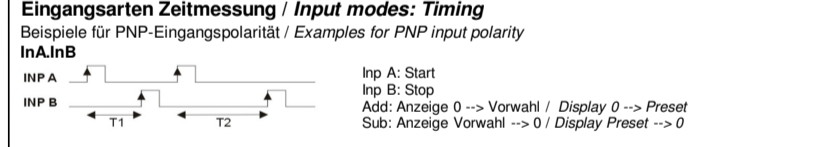
**Vorgeschriebene Absicherung / Prescribed fuse**: 3A  
**Schaltspannung / Switching voltage**: max. 250 VAC / 110 VDC  
**Schaltstrom / Switching current**: max. 3 A AC / DC / min. 30 mA DC  
**Schaltleistung / Switching capacity**: max. 750 VA / 90 W

**Mechanische Lebensdauer (Schaltspiele) / Mechanical Service life (switching cycles)** 2x10<sup>7</sup>  
 Anzahl der Schaltspiele / N° of switching cycles: 3 A / 250 V AC 1x10<sup>7</sup>; 3 A / 30 V DC 1x10<sup>5</sup>  
**Ausgang 2 / Output 2**: Relais mit Wechselskontakt / Relay with changeover contact  
**Vorgeschriebene Absicherung / Prescribed fuse**: 3A  
**Schaltspannung / Switching voltage**: max. 250 V AC / 150 V DC  
**Schaltstrom / Switching current**: max. 3 A AC / DC / min. 30 mA DC  
**Schaltleistung / Switching capacity**: max. 750 VA / 90 W

**Mechanische Lebensdauer (Schaltspiele) / Mechanical Service life (switching cycles)** 20x10<sup>6</sup>  
 Anzahl der Schaltspiele / N° of switching cycles: 3 A / 250 V AC 5x10<sup>6</sup>; 3 A / 30 V DC 5x10<sup>4</sup>  
**Spannungsversorgung / Supply voltage**  
 AC: 115 VAC +/-10%/max. 6.5 VA 50/60 Hz  
 DC: 230 VAC +/-10%/max. 6.5 VA  
 DC: 11...30 V DC / max. 4.0 W mit Verpolschutz / with reverse polarity protection  
 SELV, CLASS II (Limited Power Source)  
**Absicherung extern / ext. Fuse protection**: 115 V AC: T 0,125A; 230 V AC: T0,1A; DC: T0,2 A  
**Sensorenversorgungsspannung / Sensor supply voltage** (Spannungsausgang für externe Sensoren) / (Voltage output for external sensors)  
 SELV Kreise, Reinforced / doppelte Isolierung / SELV circuits, reinforced / double insulation  
 230VAC-Ausführung / version: 24 V DC -40%/+15%, 50 mA  
 115VAC-Ausführung / version: 24 V DC -40%/+15%, 40 mA  
 DC-Ausführung / version: max. 50 mA  
 Spannungsversorgung DC ist durchverbunden / voltage supply DC connected through

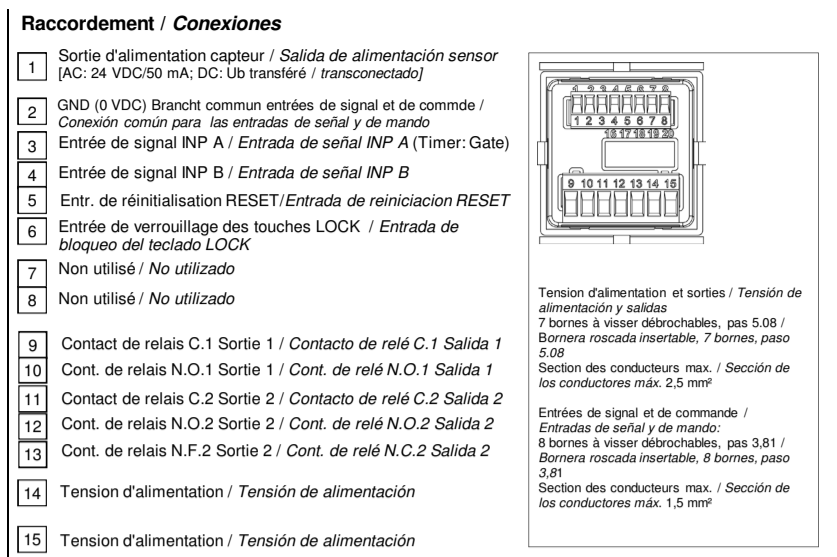
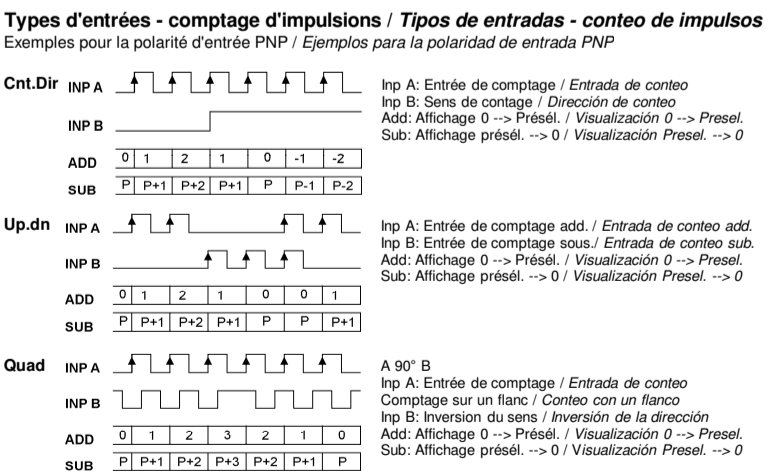
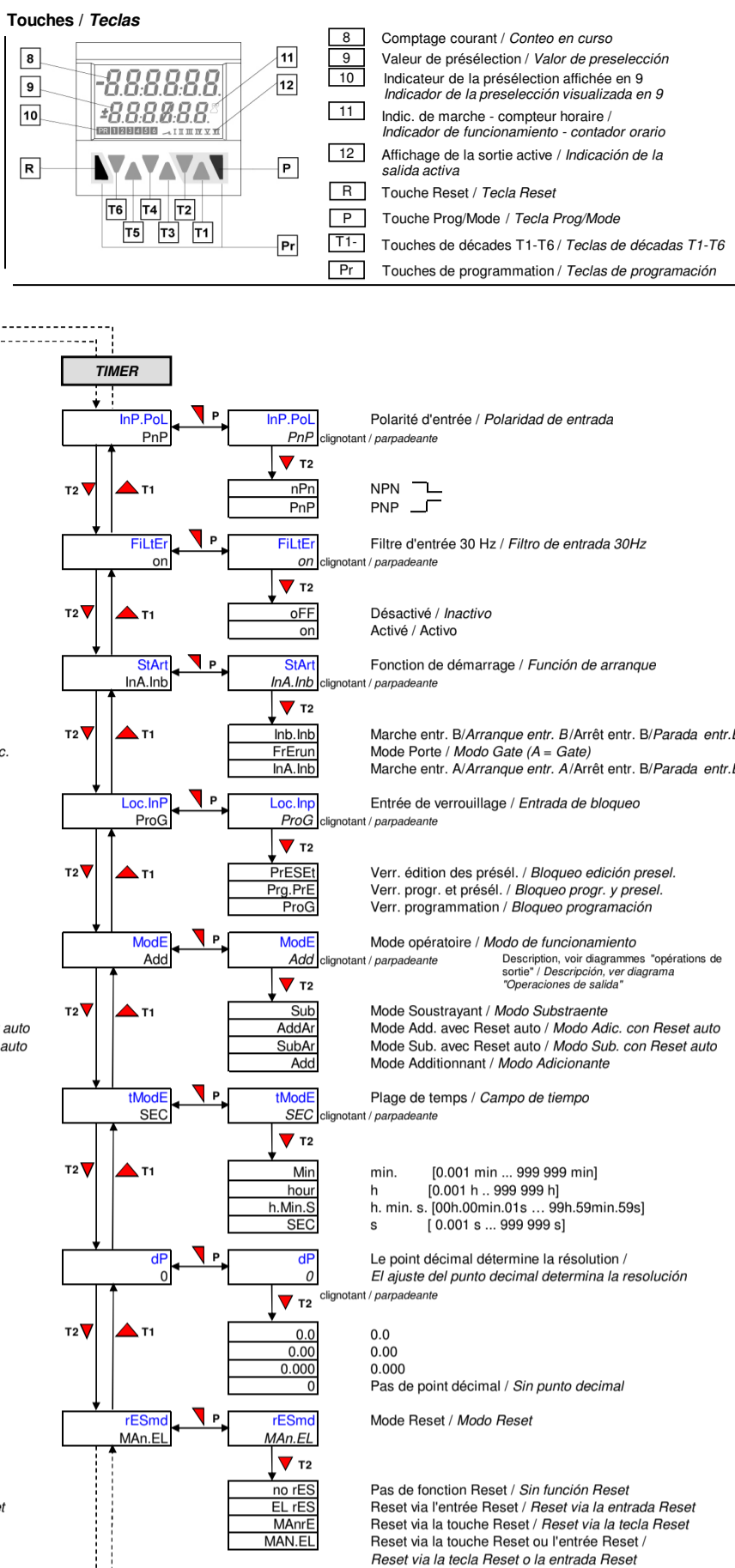
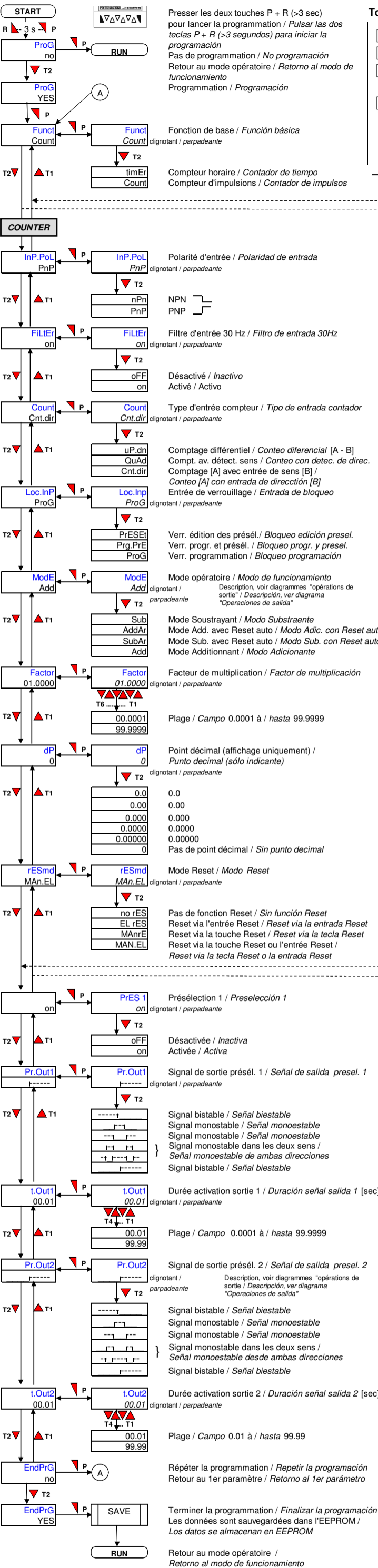
**Klimatische Bedingungen / Climatic Conditions**  
 Betriebstemperatur / Operating temperature: -10°C ... +50°C  
 Lagertemperatur / Storage temperature: -25°C ... +75°C  
 Luftfeuchtigkeit: r.F. / Relative humidity RH: 93% bei / at +40°C, nicht tauend / non condensing  
 Höhe / Altitude: bis 2000 m / to 2000 m  
 EMV / EMC  
 Störfestigkeit / Noise immunity: EN 61000-6-2 mit geschirmten Signal- und Steuerleitungen  
 Störaussendung / Noise emission: EN 55011 Klasse / Class B  
 Gerätesicherheit / Device safety: EN 61010 Teil / part 1  
 Auslegung nach / Design to: Schutzklasse / Protection class EN 61010 Teil / part 2  
 Schutzklasse / Protection class: Class 2 (frontseitig / front side)

**Einzelgebiet / Application area**: Verschmutzungsgrad / Soiling level 2  
 Überkategorie II / over-voltage Category II  
**Isolation / Insulation**: Front: Doppelte Isolierung / double insulation  
 Rückseite / Rear side: Basisisolierung / basic insulation  
**Signaleingänge und Sensorenversorgung / Signal inputs and sensor power supply**: SELV



**Bestellschlüssel / Order Code**: 6.908.010X.XA0  
 Spannungsversorgung / Supply voltage: 0 = 230 V AC, 1 = 115 V AC, 3 = 11 ... 30 V DC  
 LCD-Ausführung / LCD version: 0 = nicht hinterleuchtet / no backlighting, 1 = grün hinterleuchtet / green backlighting

**Kübler Group**  
 Fritz Kübler GmbH  
 Schubertstrasse 47  
 D-78054 Villingen-Schwenningen  
 Germany  
 Phone: +49 7720 3903-0  
 Fax: +49 7720 21564  
 info@kuebler.com  
 www.kuebler.com



**Caractéristiques techniques / Datos técnicos**  
 Affichage / Pantalla LCD 2 x 6 digits / dígitos  
 Débordement par le haut / Overflow Clignotant / Parpadeante 1 s  
 Débordement par le bas / Underflow Jusqu'à 1 décade, le compteur ne perd pas d'impulsions / Hasta 1 década el contador no pierde impulsos  
 Sauvegarde données/Salvaguardia datos > 10 ans / años EEPROM

Compt. d'impulsions / Cont. de impulsos		Signal carré (typ.) / Señal cuadrada (típ.)	
low: 1.0V	high: 4.0V	low: 2.0V	high: 30.0V
Fréq. de comptage / Frec. de conteo	typ./ typ. 5 kHz	ADD	ADDAr
Temps de réponse des sorties / Tiempo de respuesta de las salidas	< 15 ms	Sub	SubAr

**Compteur horaire / Contador de tiempo**  
 Temps min. mesurable / Mínimo tiempo mensurable 500µs  
 Erreur de mesure / Error de medición < 100 ppm  
 Temps de réponse des sorties / Tiempo de respuesta de las salidas < 10 ms

Entrées de signal et de commande / Entradas de señal y de mando  
 Circuits SELV, isolation renforcée / double / Circuitos SELV, aislamiento reforzado o doble  
 Polarité / Polaridad Programmable, NPN/PNP commun pour toutes les entrées / Programable, NPN/PNP común para todas las entradas  
 Résist. d'entrée / Resist. de entrada Quelconque / Cualquiera  
 Niveau commutation / Nivel conmutación Niveau/Nivel 4-30 V Low: 0...2 V DC; High: 3.5...30 V DC  
 Durée min. de l'imp. sur l'entrée Reset / Duración mín. del imp. en la entrada Reset 1 ms

**Sortie 1 / Salida 1**  
 Relais av. contact de fermeture / Relé con contacto de cierre programmable à l'ouverture ou à la fermeture / programmable como contacto de apertura o de cierre  
 Fusible préconisé / Fusible requerido: max. 250 VAC/ 110 VDC  
 Tension commut. / Tensión de conmut. max. 3 A AC/ DC / min. 30 mA DC  
 Courant commut. / Corriente de conmut. max. 750 VA / 90 W  
 Puissance commut. / Potencia conmut.

**Sortie 2 / Salida 2**  
 Relais av. contact inverseur / Relé con contacto inversor  
 Fusible préconisé / Fusible requerido: 3A  
 Tension commut. / Tensión de conmut. max. 250 V AC/ 150 V DC  
 Courant commut. / Corriente de conmut. max. 3 A AC/ DC min. 30 mA DC  
 Puissance commut. / Potencia conmut. max. 750 VA / 90 W

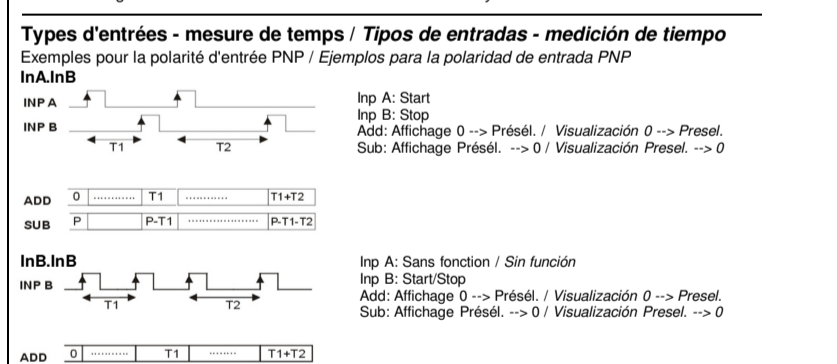
**Conditions climatiques / Condiciones climáticas**  
 Temp. de fonctionnement / Temp. de funcionamiento -10°C... +50°C  
 Temp. de stockage / Temp. de almacenamiento -25°C... +75°C  
 Humidité relative / Humedad relativa 93% à / a +40°C, sans condensation / sin condensación  
 Altitude / Altura jusqu'à 2000 m / hasta 2000 m  
 CEM / CEM EN 61000-6-2 avec lignes de signal et de commande blindées / con líneas de señal y de mando blindadas  
 Résistance aux perturbations / Resistencia a interferencias EN 55011 classe / clase B  
 Emission de perturbations / Emisión de interferencias EN 55011 classe / clase B  
 Sécurité de l'appareil / Seguridad del aparato EN 61010 Partie / Parte 1  
 Conception selon / Diseño según Classe 2 (face avant / parte delantera)  
 Classe de prot. / Clase de protección Classe 2 (face avant / parte delantera)  
 Seule la face avant est classée comme pouvant être touchée par l'opérateur. / Solo la parte delantera está clasificada como accesible para el operador.

**Types d'entrées - mesure de temps / Tipos de entradas - medición de tiempo**  
 Exemples pour la polarité d'entrée PNP / Ejemplos para la polaridad de entrada PNP

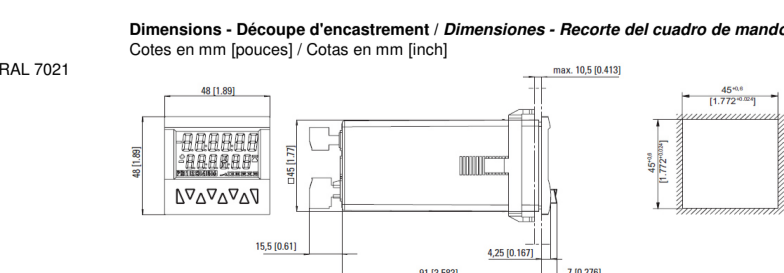
**InA.InB**  
 InP A: Start  
 InP B: Stop  
 ADD: Affichage 0 → Présél. / Visualización 0 → Presel.  
 SUB: Affichage Présél. → 0 / Visualización Presel. → 0

**InB.InB**  
 InP A: Sans fonction / Sin función  
 InP B: Start/Stop  
 ADD: Affichage 0 → Présél. / Visualización 0 → Presel.  
 SUB: Affichage Présél. → 0 / Visualización Presel. → 0

**FrErun avec entré Gate-Eingang / con entrada Gate**  
 InP A: Porte / Gate  
 InP B: Mesure du temps via Inp A / medición de tiempo via Inp A  
 InP B: Sans fonction / Sin función  
 ADD: Affichage 0 → Présél. / Visualización 0 → Presel.  
 SUB: Affichage Présél. → 0 / Visualización Presel. → 0



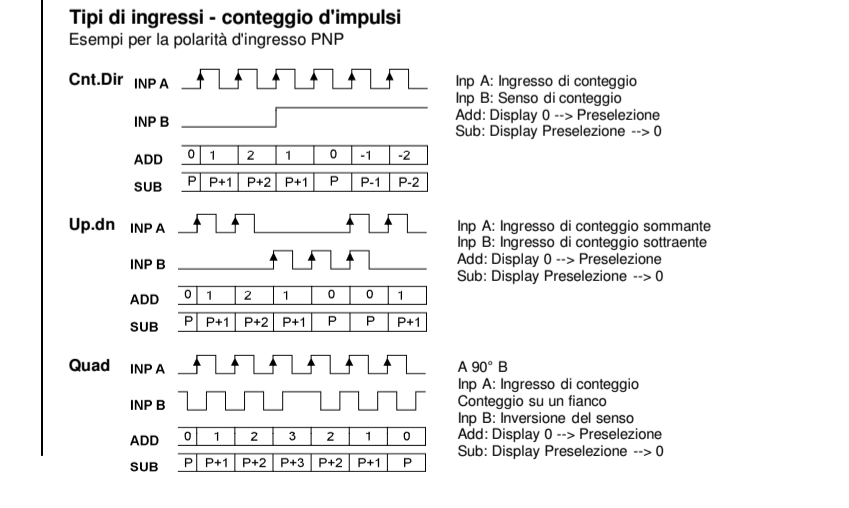
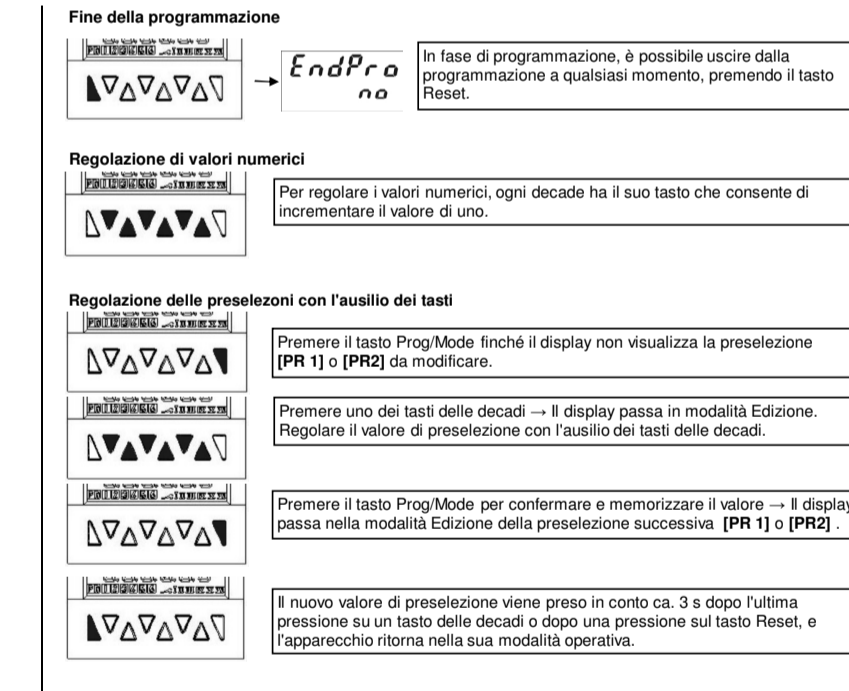
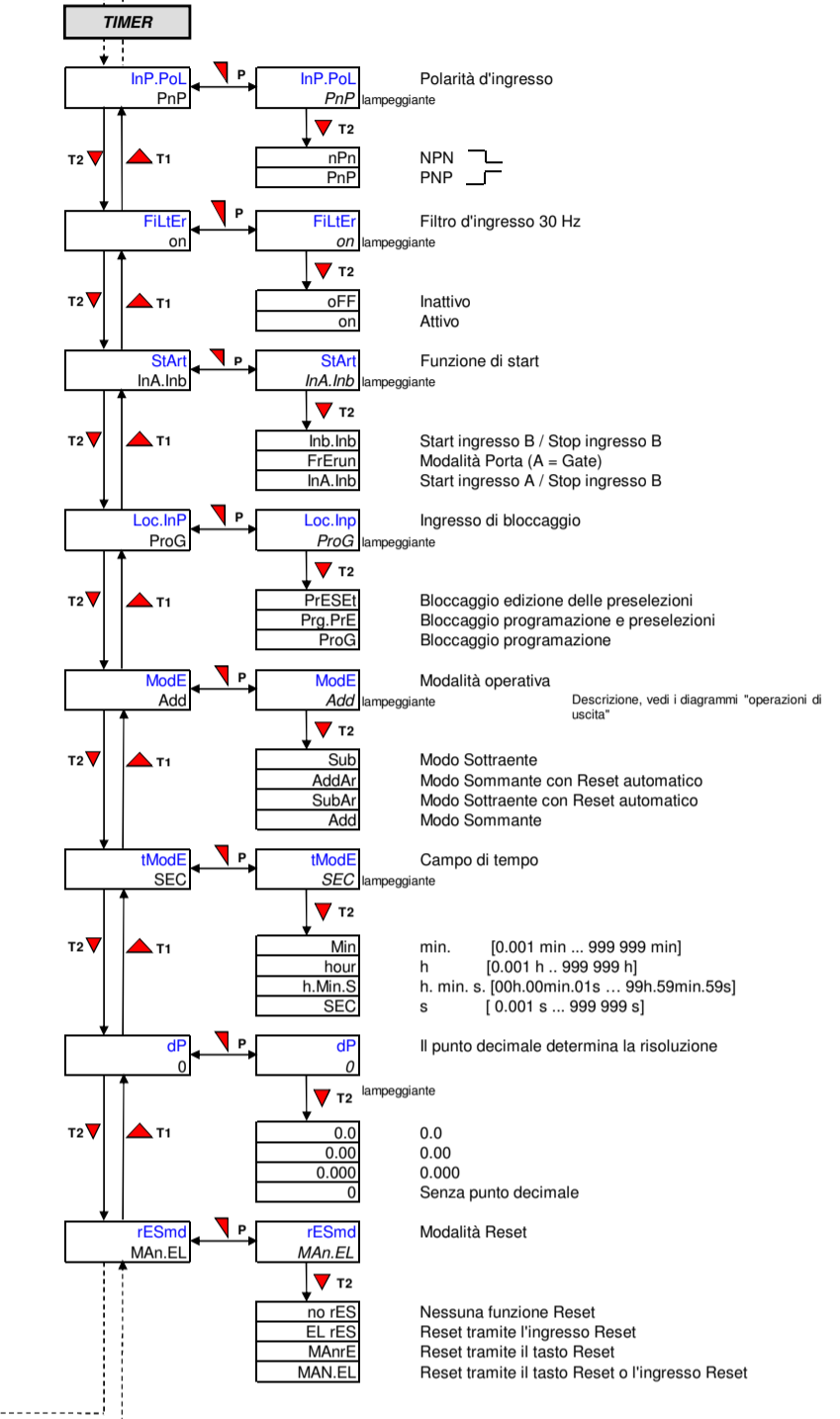
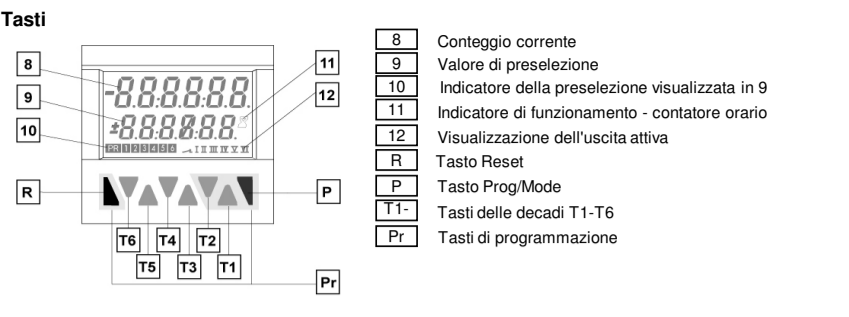
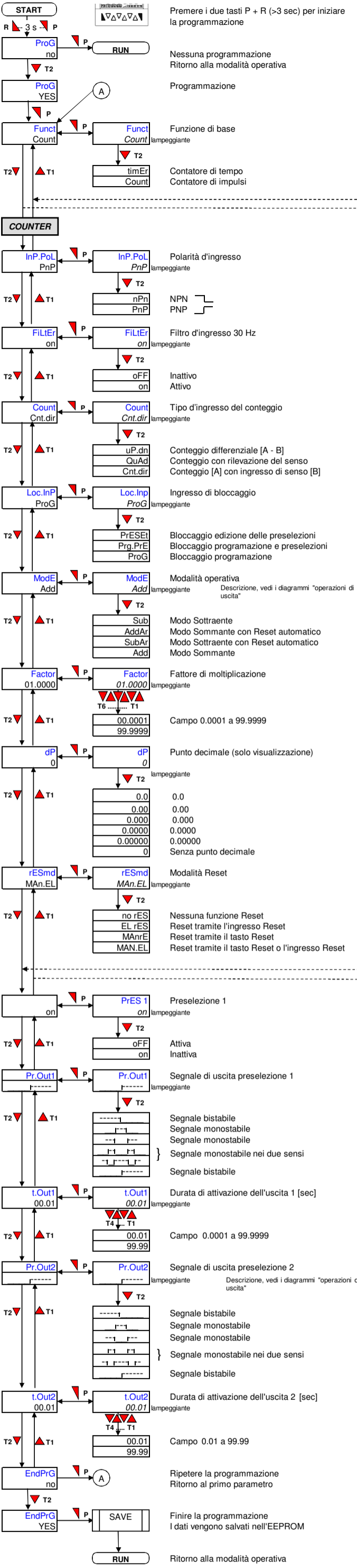
**Caractéristiques mécaniques / Datos mecánicos**  
 Boîtier/Carcasa: Boîtier à encastrer selon / Para montaje en cuadro de mando según DIN 43 700, RAL 7021  
 Poids/Peso: AC: env./aprox. 250 g; DC: env./aprox. 150 g  
 Protection/Protección: IP65 (en façade, seulement l'appareil / cara frontal, solo el aparato)  
 Matière du boîtier / Material de la carcasa: Polycarbonate / Policarbonato UL94 V-2  
 Résist.aux vibrations: 10 - 55 Hz / 1 mm / XYZ EN60068-2-6; 30 min dans chaque direction  
 Résist.a vibrations: 10 - 55 Hz / 1 mm / XYZ EN60068-2-6; 30 min. en cada dirección  
 Résistance aux chocs: EN60068-2-27 100G / 2ms / XYZ / 3 fois dans chaque direction  
 Resist.a sacudidas: EN60068-2-27 100G / 2ms / XYZ / 3 veces en cada dirección  
 Nettoyage: Ne nettoyer la face avant qu'avec un chiffon doux humide.  
 Limpieza: La parte frontal sólo se puede limpiar con un trapo blando humedecido con agua.



**Référence de commande / Clave de pedido:**  
 6.908.010X.XA0  
 Tension d'alimentation / Tensión de alimentación 0 = 230 V AC  
 1 = 115 V AC  
 3 = 11... 30 V DC  
 Exécution LCD / Ejecución LCD 0 = sans rétroéclairage / sin retroiluminación  
 1 = rétroéclairage vert / retroiluminación verde

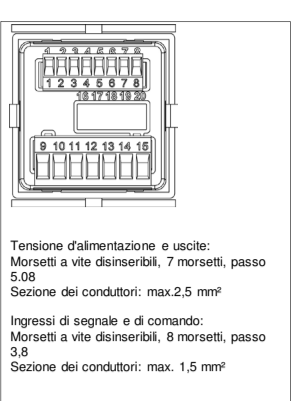
**Kübler Group**  
 Fritz Kübler GmbH  
 Schubertstrasse 47  
 D-78054 Villingen-Schwenningen  
 Germany  
 Phone: +49 7720 3903-0  
 Fax: +49 7720 21564  
 info@kuebler.com  
 www.kuebler.com

6.90353.0009 - Index 3



**Collegamento**

1	Uscita d'alimentazione per un sensore [AC: 24 VDC/50 mA; DC: Ub attraversante]
2	GND (0 VDC) Connessione comune per gli ingressi di segnale e di comando
3	Ingresso di segnale INP A (Timer: Gate)
4	Ingresso di segnale INP B
5	Ingresso di ripristino RESET
6	Ingresso di bloccaggio dei tasti LOCK
7	Non utilizzato
8	Non utilizzato
9	Contatto di relè C.1 Uscita 1
10	Contatto di relè N.O.1 Uscita 1
11	Contatto di relè C.2 Uscita 2
12	Contatto di relè N.O.2 Uscita 2
13	Contatto di relè N.C.2 Uscita 2
14	Tensione d'alimentazione [AC:115 VAC o 230 VAC ; DC: 11-30 VDC]
15	Tensione d'alimentazione



**Caratteristiche tecniche**

Display LCD 2 x 6 decadi  
 Overflow Lampeggiante 1 s  
 Underflow Fino ad 1 decade, il contatore non perde impulsi

Salvataggio dati > 10 anni EEPROM

**Contatore di impulsi**

Frequenza di conteggio	tip. 5 kHz
Tempo di risposta delle uscite	< 15 ms

**Contatore di tempo**

Tempo minimo misurabile	500µs
-------------------------	-------

**Segnale quadrato (tip.)**

	low: 1.0V	high: 4.0V	low: 2.0V	high: 30.0V
Add Sub	Add Sub	Add Sub	Add Sub	
Cnt.Dir	15 kHz	1.5 kHz	5 kHz	1.2 kHz
Up.On	10 kHz	1.5 kHz	5 kHz	1.2 kHz
Quad	10 kHz	0.7 kHz	2.4 kHz	0.5 kHz

**Errore di misura** < 100 ppm  
**Tempo di risposta delle uscite** < 10 ms

Ingressi di segnale e di comando  
 Circuiti SELV, isolamento doppio/rinforzato  
 Polarità Programmabile, NPN/PNP comune a tutti gli ingressi

Resistenza d'ingresso 5 kOhm  
 Forma degli impulsi Qualsiasi  
 Livello di commutazione Livello 4-30 V Low: 0...2 V DC; High: 3.5...30 V DC  
 Durata d'impulso min. sull'ingresso Reset 1 ms

**Uscita 1** Relè con contatto di chiusura programmabile all'apertura o alla chiusura  
**Fusibile prescritto:** 3A  
 Tensione di commutazione max. 250 VAC/ 110 VDC  
 Corrente di commutazione max. 3 A AC/ DC min. 30 mA DC  
 Potenza di commutazione max. 750 VA / 90 W

**Uscita 2** Relè con contatto di scambio  
**Fusibile prescritto:** 3A  
 Tensione di commutazione max. 250 V AC/ 150 V DC  
 Corrente di commutazione max. 3 A AC/ DC min. 30 mA DC  
 Potenza di commutazione max. 750 VA / 90 W

**Condizioni climatiche**  
 Temperatura di funzionamento -10°C .. +50°C  
 Temperatura di immagazzinamento -25°C .. +75°C  
 Umidità relativa dell'aria 93% à / a +40°C, senza condensa  
 Altitudine Fino a 2000 m

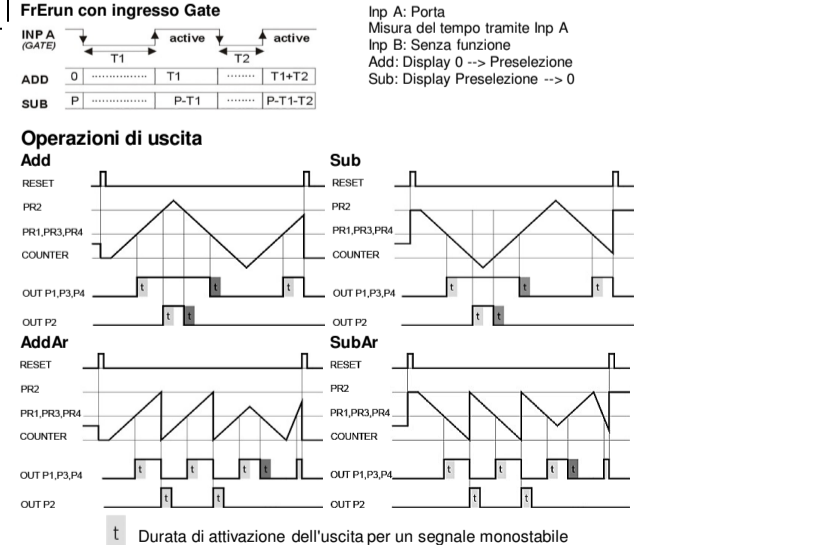
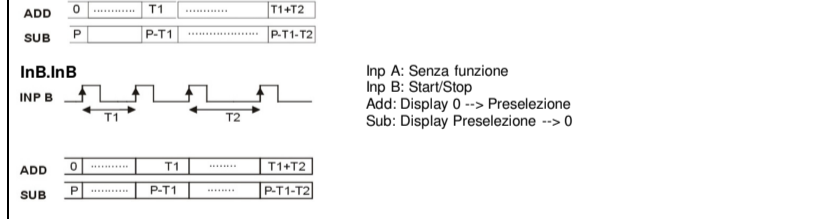
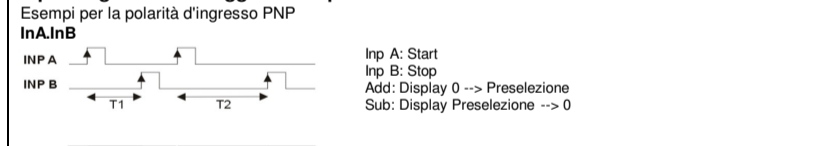
**Resistenza alle interferenze** EN 61000-6-2 con linee di segnale e di comando schermate EN 55011 classe B

**Sicurezza dell'apparecchio** Progetto in conformità con Classe 2 (parte anteriore)

**Protezione esterna**  
 Tensione d'alimentazione per un sensore (Uscita di tensione per sensori esterni)  
 Circuiti SELV, isolamento doppio/rinforzato

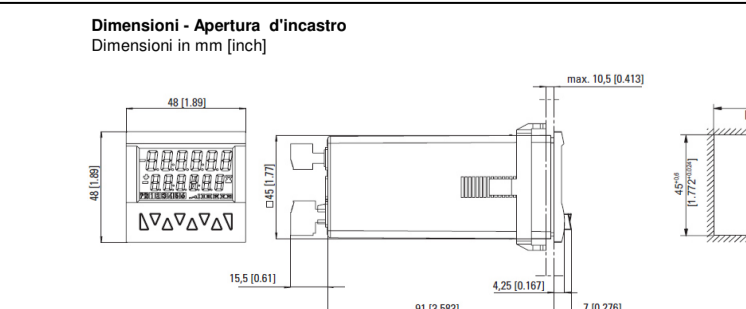
**Esecuzione 230VAC:** 24 V DC -40%/+15%, 50 mA  
**Esecuzione 115VAC:** 24 V DC -40%/+15%, 40 mA  
**Esecuzione DC:** max. 50 mA  
 Tensione d'alimentazione DC attraversante

**Area d'utilizzo** Grado di sporco 2 categoria di sovratensione II  
**Isolamento:** Anteriore: doppio isolamento, Posteriore: isolamento di base, Ingressi di segnale e alimentazione sensori: SELV



**10.12 Caratteristiche meccaniche**

Scatola: Scatola ad incastro secondo DIN 43 700, RAL 7021  
 Peso: AC: ca.250 g; DC: ca. 150 g  
 Protezione: IP65 (frontale, solo l'apparecchio)  
 Materiale della scatola: Policarbonato UL94 V-2  
 Resist.alle vibrazioni: 10 - 55 Hz / 1 mm / XYZ EN60068-2-6: 30 min in ogni direzione  
 Resist. agli urti: EN 60068-2-27 100G / 2ms / XYZ / 3 volte in ogni direzione  
 Pulizia: Per la pulizia della parte anteriore, utilizzare solo uno straccio morbido ed umido.



**Codificazione per l'ordinazione:** 6.908.010X.XA0

Tensione d'alimentazione  
 0 = 230 V AC  
 1 = 115 V AC  
 3 = 11 ... 30 V DC

Esecuzione LCD  
 0 = senza retroilluminazione  
 1 = retroilluminazione verde

**Kübler Group**  
 Fritz Kübler GmbH  
 Schubertstrasse 47  
 D-78054 Villingen-Schwenningen  
 Germany  
 Phone: +49 7720 3903-0  
 Fax +49 7720 21564  
 info@kuebler.com  
 www.kuebler.com

